

Skilmálar vegna bílaláns með EIF ábyrgð

EIF bílalán



Skilmálar þessir gilda um lán, á milli þess skuldara sem tiltekinn er á viðeigandi skuldaskjali („**skuldari**“) og Arion banka hf., kt. 581008-0150, sem lánveitanda („**lánveitandi**“), til að fjármagna kaup skuldara á vistvænni fyrirtækjabíreið (rafbíl, metanbíl eða atvinnutæki sem nota annan orkugjafa en jarðefnaeldsneyti), („**lánið**“).

*These terms and conditions apply to the loan, between the debtor specified on relevant debenture (the “**Debtor**”) and Arion Bank hf., reg. no. 581008-0150, as lender (the “**Lender**”), to finance the purchase by the debtor of an environmentally friendly automobile (the “**Loan**”).*

Lánveitandi og fjárfestingarsjóður Evrópu („**EIF**“) hafa gert með sér samning („**EIF samningurinn**“) dags. 20. september 2024 um ábyrgðir með það að markmiði að styðja við frumkvöðla hér á landi, þannig að EIF gengst í ábyrgð fyrir hluta höfuðstól lánsins að nánar tilteknum skilyrðum uppfylltum („**EIF ábyrgðin**“). EIF ábyrgðin gerir það að verkum að lánveitandi getur boðið skuldara betri vaxtakjör á viðkomandi láni. Skuldari þarf, vegna ábyrgðarinnar, að gangast undir ákveðnar viðbótarskyldur og viðbótarskilyrði sem skulu gilda um skuldina og réttarsamband aðila að öðru leyti vegna þess að skuldari nýtur ávinnings af stuðningi Evrópusambandsins undir sjóði á vegum InvestEU.

*The Lender and the European Investment Fund („**EIF**“) signed a guarantee agreement (the “**EIF Guarantee Agreement**”) dated 20 September 2024 with the aim of supporting entrepreneurs in Iceland, so that EIF guarantees in part, repayment of a principal amount of a loan if certain conditions are met (the “**EIF Guarantee**”). The EIF Guarantee makes it possible for the Lender to offer better interest rate to the Debtor. Certain additional obligations and additional conditions shall apply to the guaranteed loan and the relationship of the parties in other respects do to the fact that the Debtor benefits from support from the European Union under the Invest EU Fund.*

Lánveitanda er heimilt að hækka vaxtaálag samkvæmt skuldaskjalinu einhliða ef EIF hafnar því mati lánveitanda að lánið uppfylli skilyrði EIF samningsins eða ef lánið, af einhverjum öðrum ástæðum, er ekki tryggt með EIF ábyrgðinni. Skuldari skuldbindur sig til þess að gera viðeigandi ráðstafanir, þ.m.t. undirrita viðauka við skuldaskjalið, ef EIF hafnar matinu og komi fram krafa um slíkt frá lánveitanda.

The Lender may increase the interest margin according to the Loan if EIF rejects the assessment of the Lender that the loan satisfies the conditions set forth in the EIF Guarantee Agreement, or if the loan, for any reason, is not secured with the EIF Guarantee. The Debtor shall take appropriate measures, including signing an annex to the Loan document, if EIF rejects the assessment and a request for such is made by the Lender.

Fram til þess tíma að EIF bílalánið er að fullu endurgreitt skuldbindur skuldari sig til að tilkynna lánveitanda án tafar um allar breytingar á raunverulegum eigendum skuldara. Með hugtakinu „raunverulegur eigandi“ er átt við endanlegt eignarhald eða yfirráð einstaklings eins og það er skilgreint í 6. tölul. 3. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2015/849, ásamt síðari breytingum, og 13. tölul. 3. gr. laga um aðgerðir gegn peningþvætti og fjármögnun hryðjuverka nr. 140/2018 („**AML réttarheimildirnar**“).

*Until the loan under the EIF Loan is repaid in full, the Debtor shall inform the Lender immediately of any change in the Beneficial Ownership of the Debtor. “Beneficial Ownership” means the ultimate ownership or control of a person according to the definition of “beneficial owner” set out in article 3(6) of Directive (EU) 2015/849, as amended from time to time, and article 3(13) of act no 140/2018 anti-money laundering and terrorism financing (the “**AML Laws**”).*

Á meðan lánið er útstandandi skuldbindur skuldari sig til:

- að nýta ekki styrk úr verkefni hjá Evrópusambandinu til að endurgreiða lánið;
- að nýta ekki lánið til að fjármagna styrk úr verkefni hjá Evrópusambandinu;
- að samtala stuðnings frá InvestEU sjóðnum og úr öðrum verkefnum hjá Evrópusambandinu sé ekki umfram heildar kostnað við verkið, sem er fjármagnað með láninu; og
- að ráðstafa láninu aðeins í þeim tilgangi sem það er veitt.

While the Loan is outstanding, the Debtor undertakes:

- not to use a grant from an EU programme to reimburse the loan;*
- not to use the loan to pre-finance a grant from an EU programme;*
- that the combination of support from the InvestEU Fund and from other EU programmes does not exceed the total project cost of the project financed by the loan; and*
- that the loan will only be used for the express purpose for which it is granted.*

Skuldari lýsir því yfir að ekkert af eftirtöldu á við um skuldara:

- er gjaldþrota, er gjaldfær, er í slitameðferð, skiptastjóri eða aðrir sambærilegir aðilar skipaðir af dómstól fara með stjórn félagsins er í endurskipulagningarferli með kröfuhöfum, starfsemi félagsins hefur verið stöðvuð eða hún takmörkuð, hefur

- fengið heimild til að leita nauðasamninga, hefur leitað heimildar til greiðslustöðvunar eða fengið slíka heimild veitta, eða er í einhverri hliðstæðri stöðu sem stafar af sambærilegri málsmeðferð sem kveðið er á um í landslögum;
- b) hefur á síðustu fimm (5) árum hlotið endanlegan dóm eða stjórnvaldsákvörðun fyrir að hafa brotið gegn skyldum sínum um greiðslu skatta eða tryggingagjalds í samræmi við gildandi lög og slíkar skuldbindingar hafa ekki verið greiddar að fullu nema bindandi samningi hafi verið komið á um greiðslufyrirkomulag skuldbindinganna;
- c) skuldari eða einhver þeirra aðila sem hefur boðvald yfir, umboð eða vald til ákvörðunartöku fyrir eða að öðru leyti hefur yfirráð yfir skuldara hefur verið sakfelldur fyrir eða fengið á sig stjórnvaldsákvörðun fyrir alvarlegt misferli í starfi, þar sem viðkomandi hefur sýnt af sér ásetning eða stórkostlegt gáleysi, og misferlið hefur áhrif á getu hans til að hagnýta lánið í tilætluðum tilgangi og eitt af eftirfarandi tilvikum átti við þegar misferlið átti sér stað:
- viðkomandi aðili veitti af gáleysi villandi upplýsingar sem kunnu að hafa veruleg áhrif, eða með sviksamlegum hætti veitti rangar eða misvísandi upplýsingar sem nauðsynlegar voru til að sannreyna hvort tilefni hefði verið til að útiloka eða fullnægði skilyrðum sem uppfylla átti, eða með sviksamlegum hætti veitti rangar eða misvísandi upplýsingar við framkvæmd samnings.
 - aðilinn gerði samninga við aðra aðila sem hafa að markmiðið eða af þeim leiðir að samkeppni sé raskað.
 - tilraun var gerð til að hafa ótilhlýðileg áhrif á ákvarðanatökuferli samningsyfirvalda meðan á „útboðsferli“ stóð eins og það hugtak er skilgreint í 2. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (ESB) nr. 2018/1046, með síðari breytingum.
 - tilraun til að afla trúnaðarupplýsinga sem gátu veitt honum óréttmættan ávinning í viðkomandi „útboðsferli“ eins og það hugtak er skilgreint í 2. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (ESB) nr. 2018/1046, með síðari breytingum.
- d) skuldari eða einhver aðili sem hefur boðvald, umboð eða vald til ákvörðunartöku eða að öðru leyti hefur yfirráð yfir skuldara hefur á síðustu fimm (5) árum hlotið endanlegan dóm um:
- fjársvik;
 - spillingu;
 - þátttöku í skipulögðum glæpasamtökum;
 - peningaþvætti eða fjármögnun hryðjuverka;
 - hryðjuverkaárás, eða árásum er tengjast hryðjuverkastarfsemi,
 - barnaþrælkun og önnur form af mansali.
- e) Ef skuldari er á lista yfir rekstraraðila sem eru útilokaðir eða sæta fjársektum, sem er hægt að nálgast í EDES gagnagrunninum sem er aðgengilegur á vefsíðu Evrópusambandsins, sem framkvæmdastjórn Evrópusambandsins hefur komið á fót og starfrækir.

The Debtor represents and warrants that it is, to the best of its knowledge, not in an Exclusion Situation.

“Exclusion Situation” means that the Debtor is in any of the following situations:

- it is bankrupt, is subject to insolvency or is being wound up, is having its affairs administered by a liquidator or by the courts, in this context, is in an arrangement with creditors, is having its business activities suspended or a standstill (or equivalent) agreement has been signed with creditors and validated by the competent court when required by the applicable law, or is in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations;*
- in the past five (5) years, it has been the subject of a final judgement of final administrative decision for being in breach of its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions in accordance with the applicable law and where such obligations remain unpaid unless a binding arrangement has been established for payment thereof;*
- in the past five (5) years, it or any of the persons having powers of representation, decision making or control over it has been convicted by a final judgement or a final administrative decision for grave professional misconduct, where such conducts denotes wrongful intent or gross negligence, which would affect its ability to implement the Loan and which is for one of the following reasons:*
 - negligently providing misleading information that may have a material influence or fraudulently misrepresenting information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of selection criteria or in the performance of a contract or an agreement;*
 - entering into agreements with other persons aimed at distorting competition;*
 - attempting to unduly influence the decision-making process of the contracting authority during the relevant “award procedure” as such term is defined in Article 2 of Regulation of the European Parliament and the Council no. 2018/1046, as amended from time to time.*

- d. attempting to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the relevant “award procedure” as such term is defined in in Article 2 of Regulation of the European Parliament and the Council no. 2018/1046, as amended from time to time.
- d) in the past five (5) years, it or persons having powers of representation, decision-making or control over it has been the subject of a final judgement for:
- a. fraud;
 - b. corruption;
 - c. participation in a criminal organization;
 - d. money laundering or terrorist financing;
 - e. terrorist offences or offences linked to terrorist activities, or inciting, aiding, abetting or attempting to commit such offences;
 - f. child labour and other forms of trafficking in human beings;
- e) If the Debtor is under the published list of economic operators excluded or subject to financial penalty, in each case contained in the early detection and exclusion system database (the EDES database available at the official website of the EU) set up and operated by the commission.

Á meðan EIF bílalánið er útstandandi skuldbindur skuldari sig til að sjá til þess að allar fréttatilkynningar, kynningarefni, auglýsingar eða útgáfur sem skuldari ákveður að birta á heimasíðu sinni eða öðrum miðlum með vísan til EIF ábyrgðarinnar (þar á meðal á samfélagsmiðlum) skal nota tákn Evrópusambandsins og EIF, eða eftir atvikum, vísun til Evrópusambandsins og EIF á sýnilegan hátt.

While the Loan is outstanding, the Debtor undertakes to ensure that any press release, promotional material, or publication the Debtor may choose to make on its website and any alternative means of communication with regard to the guarantee (including social media) the Debtor will use the emblem of the EU and EIF or a Reference to the EU and EIF, as appropriate, in a visible way.

Skuldari er meðvitaður um og samþykkir að EIF, Fjárfestingarbanki Evrópu („EIF“) og framkvæmdastjórn Evrópusambandsins eiga rétt á að birta og gefa út (þ.m.t. á vefsíðum sínum) upplýsingar um:

- a) nafn fjármálaafurðar, form fjármögnunarinnar og regluverkið sem stendur til stuðnings ábyrgðar; og
- b) nafn skuldara, form fjármögnunar og heimilisfang skuldara

The Lender acknowledges and agrees that EIF, the European Investment Bank („EIF“), and the EU Commission is entitled to publish and release (including on their website) information on:

- a) *the name of the financial product, the financing form and the policy areas supported by the EIF Guarantee;*
- b) *the name of the Debtor, the financing form and the location of the Debtor.*

Skuldari er meðvitaður um og samþykkir að Endurskoðunarréttur Evrópusambandsins („ECA“) eða annar lögbær landsdómur endurskoðenda, Evrópuskrifstofan um aðgerðir gegn svikum („OLAF“), EIF, EIB, umboðsmenn EIF eða EIB eða einhver annar aðili tilnefndur af EIF eða EIB, framkvæmdastjórn Evrópusambandsins, eða umboðsmenn framkvæmdastjórnarinnar (þar á meðal OLAF), embætti saksóknara Evrópusambandsins („EPPO“), eða einhver önnur stofnun Evrópusambandsins sem á rétt á að staðfesta að notkun EIF ábyrgðarinnar sé í samræmi við þær reglur eða samninga sem gilda um InvestEU ábyrgðir og hver önnur stofnun eða aðili sem hefur til þess tilhlýðilega heimild samkvæmt gildandi lögum og sem hefur heimild til að sinna eftirlitsstarfsemi og gera úttektir (sameiginlega vísað til framangreindra aðila sem „viðeigandi aðilarnir“) skulu hafa heimild til að sinna eftirliti og framkvæma úttekt á og að óska eftir upplýsingum er varðar samning þennan og framkvæmd hans. Skuldari skal:

- a) heimila fjarvöktun og eftirlitsheimsóknir og eftirlit af hálfu einhvers af viðeigandi aðilunum á rekstri skuldara, bókhaldi og gögnum;
- b) heimila viðeigandi aðilunum að taka út hinar vistvænu bifreiðar sem fjármagnaðar eru með aðstoð EIF ábyrgðarinnar;
- c) heimila viðtöl framkvæmd af einhverjum af viðeigandi aðilunum við starfsfólk eða fulltrúa skuldara og ekki hindra samskipti við starfsfólk eða fulltrúa skuldara eða einhvern annan aðila sem á aðild að eða verður fyrir áhrifum af InvestEU ábyrgðinni;
- d) heimila viðeigandi aðilunum að framkvæma úttektir, athuganir og skoðanir á staðnum og veita í því skyni aðgang að húsnæði sínu á venjulegum opnunartíma; og
- e) heimila yfirferð á bókhaldi sínu og skjölum í tengslum við samning þennan og taka afrit af þeim og tengdum skjölum að því marki sem gildandi lög heimila og eftir því sem er krafist.

The Debtor acknowledges and agrees that the European Court of Auditors („ECA“), or other competent national court of auditors, the European Anti-Fraud Office („OLAF“), EIF, EIB or any other person designated by the EIF or the EIB, the Commission, the agents of the Commission (including OLAF), the European Public Prosecutor’s Office („EPPO“), any other European Union institution or European Union body which is entitled to verify the use of the EIF Guarantee in the context of the InvestEU Guarantee Instrument and any other duly authorized body or institution under applicable law which is entitled to carry out audit or control activities (collectively, the “Relevant

Parties") shall have the right to carry out audits and controls and to request information in respect of this agreement and its execution. The Debtor shall:

- a) permit remote monitoring and monitoring visits and inspections by each of the Relevant Parties of its business operations, books and records;*
- b) permit Relevant Parties to review the environmentally friendly automobiles financed by the EIF Guarantee;*
- c) allow interviews conducted by each of the Relevant Parties of its representatives and not obstruct contacts with representatives or any other person involved in or affected by the Invest EU Guarantee Instrument;*
- d) permit the Relevant Parties to conduct on the spot audits, checks and inspections and for this purpose shall permit access to its premises during normal business hours; and*
- e) permit review of its books and records in relation to this agreement and to take copies of these and related documents to the extent permitted by applicable law and as may be required.*

Skuldari skuldbindur sig til að afhenda, án ástæðulauss dráttar, öll viðeigandi gögn eða upplýsingar um sig og EIF bílálánið sem skulu vera í skýrslum lánveitanda til EIF eða einhverjum viðeigandi aðilanna, sé þeirra óskað.

The Debtor undertakes to promptly provide, upon request all relevant documents or information required to be included in any report by the Lender to EIF or by any Relevant Party.

Skuldari skuldbindur sig til að útbúa, uppfæra og á öllum tímum á viðhaldstímabili gagna (eins og það hugtak er skilgreint hér neðar) að halda eftirfarandi gögnum tiltækun fyrir lánveitanda og viðkomandi aðilana:

- a) upplýsingar sem eru nauðsynlegar til að staðreyna að notkun EIF ábyrgðarinnar sé í samræmi við kröfur sem settar eru í viðeigandi evrópskum- eða landslögum; og
- b) allar aðrar upplýsingar og skjöl sem einhver viðeigandi aðili óskar eftir.

Skuldari skuldbindur sig jafnframt til að viðhalda og geta afhent öll viðeigandi skjöl til lánveitanda og viðeigandi aðilanna þannig að lánveitandi geti sýnt fram á rétta framkvæmd EIF samningsins í tengslum við lán skuldara, þar á meðal fyrir eftirlit viðeigandi aðilanna, frá undirritun viðauka þessa þar til fimm (5) árum frá lokagjaldþaga lánsins, og í öllum tilvikum þar til endurskoðun, sannprófun, málaferli eða -rekstri, áfrýjun, málarekstur, eða rannsókn OLAF hefur verið lokið.

Hvert slíkt tímabil, „viðhaldstímabil gagna“

The Debtor undertakes to prepare, update and at all times during the Maintenance of Record Period, as defined below, maintain available for the Lender and the Relevant Parties, the following documentation:

- a) information necessary to verify that the use of the EIF Guarantee is in compliance with the relevant requirements set by any applicable European or national law;*
- b) any other information and documentation reasonably required by any Relevant Party.*

Furthermore, the Debtor undertakes to maintain and be able to produce all relevant documentation for the Lender to be able to correctly implement the EIF Guarantee Agreement in relation to the Loan, including the inspection by the Relevant Parties, for a period from the signing date of this appendix until five (5) years from the termination date of the Loan and in any case until any ongoing audit, verification, appeal, litigation or pursuit of claim or investigation by OLAF has been closed.

Any such period, a **“Maintenance of Record Period”**.

Skuldari skuldbindur sig til að geyma og varðveita fjármuni sem skuldari móttækur á grundvelli skuldabréfsins, inni á bankareikningi hjá lánastofnun sem er staðsett innan Evrópska efnahagssvæðisins, hafi þeim ekki þegar verið ráðstafað samkvæmt tilgangi lánsins.

The Debtor undertakes to hold and maintain amounts received under the Debenture in a bank account held with a credit institution situated within the European Economic Area, unless the amount has already been allocated according to the purpose for which the loan was granted.

Á meðan lán samkvæmt lánssamningnum er útistandandi skuldbindur skuldari sig til að hlíta:

- a) í öllum meginatriðum öllum þeim lögum, reglum eða öðrum réttarheimildum sem um hann gilda; og
- b) í hlvvetna öllum lögum, reglum eða öðrum réttarheimildum, sem um hann gilda og brot gegn þeim myndi teljast ólögmat athöfn.

„Ólögmat athöfn“ merkir eitthvað af eftirfarandi ólögmatum athöfnum eða athöfn sem er framkvæmd í ólögmatum tilgangi samkvæmt gildandi lögum á einhverju af eftirfarandi sviðum: i) svik, spilling, nauðung, samráð eða hindrun, ii) peningþvætti, fjármögnun hryðjuverka eða skattalagabrot eins og þau hugtök eru skilgreind í AML réttarheimildunum, og iii) svik og aðrar ólögmatar athafnir gegn fjárhagslegum hagsmunum EIB, EIF og Evrópusambandinu, eins og þau hugtök eru skilgreind í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 2017/1371.

While the loan made available under the Debenture is outstanding, The Debtor undertakes to comply:

- a) in all material respects with all the laws and regulations to which it is subject; and
- b) in all respects with any laws to which it may be subject and the breach of which would constitute an Illegal Activity.

„Illegal Activity“ means any of the following illegal activities or activities carried out for illegal purposes according to applicable laws in any of the following areas: i) fraud, corruption, coercion, collusion or obstruction, ii) money laundering, financing of terrorism or tax crimes each as defined in the AML Laws, and iii) fraud and other illegal activity against the financial interests of the EIB, EIF and European Union as defined in the Directive (EU) 2017/1371.

Skuldari skuldbindur sig til (i) að fara ávallt eftir viðeigandi kröfum og löggjöf er varðar varnir gegn skattasniðgöngu, peningabætti, baráttunni gegn hryðjuverkum og skattsvikum, og (ii) vera ekki með lögheimili eða skattalega heimilisfesti utan Evrópska efnahagssvæðisins,

The Debtor undertakes, (i) at all times to comply with relevant standards and applicable legislation on the prevention of tax evasion, money laundering, the fight against terrorism and tax fraud, and (ii) not to be established outside the European Economic Area.

Með undirritun sinni á samninginn um EIF bílálánið, sem inniheldur samþykki fyrir skilmálum þessum, veitir skuldari lánveitanda heimild til miðlunar þeirra upplýsinga um skuldara sem lánveitandi metur nauðsynlegar til EIF og annarra af viðeigandi aðilunum í þeim tilgangi að uppfylla skyldur sínar samkvæmt EIF samningnum án þess að slík miðlun eða upplýsingagjöf verði talin brot á þagnarskylduákvæðum laga um fjármálafyrirtæki nr. 161/2002. Jafnframt skuldbindur skuldari sig til að aðstoða lánveitanda eftir fremsta megni við alla upplýsingagjöf til EIF.

By signing the EIF loan document and thereby accepting these terms, the Debtor permits the Lender to share and disclose information about the Debtor with EIF and the Relevant Parties which the Lender deems necessary to fulfill its obligations under the EIF Agreement without such sharing or disclosure of information will be considered a violation of confidentiality provisions of act no. 161/2002 on financial corporations. Furthermore, the Debtor undertakes to assist the Lender as much as reasonably possible in any disclosure to EIF.

Komi í ljós misræmi milli íslenska texta skilmála þessa og hins enska, skal enski textinn gilda.

Should there be any discrepancy between the English text and the Icelandic text in this annex, the English text shall be authoritative.

Brjóti skuldari gegn einhverri skuldbindingu sinni samkvæmt skilmálum þessum er lánveitanda heimilt að segja öllu láninu samkvæmt skuldaskjalinu upp einhliða, fyrirvaralaust og án aðvörunar eða sérstakrar uppsagnar og fella allt lánið samkvæmt skuldabréfinu í gjalddaga allt í samræmi skilmála skuldabréfsins.

If the Debtor is in breach of any of its obligations according to this annex, the Lender is authorized to terminate the loan made available under the EIF loan document unilaterally and without notice warning or special announcement and to call in the entire loan made available under the EIF loan document all in accordance with the terms of thereof.

Ákvæði skilmála þessa eru til fyllingar á ákvæðum skilmála lánaskjalsins m.a. um upplýsingagjöf skuldara og skal skuldari afhenda þær upplýsingar sem hér er kveðið á um innan þess frests sem gefinn er af þeim aðila sem óskar upplýsinganna.

The provisions stipulated in these terms and conditions are complementary to the provisions of the EIF car loan document i.a. regarding information undertakings and the Debtor shall provide the information stipulated herein within the timeframe given by the party requesting the information.

Skilmálar þessir eru gerðir þann 7. apríl 2025

These terms are made on 7 April 2025